Association sportive Helperknapp: inscription 2023/2024

Informations générales

Par la présente, j'inscris mon enfant ..... ***(nom de l'enfant)***

à l'offre/aux offres suivante(s) (***veuillez cocher la case correspondante s.v.p.***):

- ○ cours au hall sportif
- ○ cours de natation (seulement pour les cycles 1.2, 2, 3 et 4; pas pour le précoce; pas pour le cycle 1.1)

Mon enfant fréquente une classe du cycle ..... (***veuillez indiquer l'année scolaire s.v.p.: précoce, 1.1,1.2, 2, 3 ou 4***).

DATE:	*NOM ET SIGNATURE:*

Rappel

Merci pour l'intérêt que vous portez à l'offre de la LASEP Helperknapp. Veuillez s.v.p. remplir complètement et lisiblement toutes les pages du document d'inscription, si possible numériquement. Veuillez répondre à chaque question (réponse textuelle ou cocher l'option appropriée) et veuillez signer s.v.p. au bas de chaque page. Pour que l'inscription soit complète, il faut

- *avoir versé la cotisation de 40 euros sur le compte LU52 1111 7049 1011 0000 (Titulaire : Lasep Helperknapp ; Banque : Post Luxembourg ; BIC : CCPLLULL ; Communication : prénom, nom, cycle de votre enfant)*
- *avoir envoyé par mail (michel.czerwinski@education.lu) les documents dûment remplis, ainsi que la preuve de paiement.*
- *avoir reçu la confirmation écrite du secrétaire.*
- *avoir inscrit l'enfant dans le système "Chèque service". Tous les enfants intéressés par les cours LASEP doivent adhérer au système "chèque service". L'heure LASEP est comptabilisée dans la Maison Relais, mais n'est pas facturée (gratuite). Si votre enfant n'est pas encore dans le système, vous devez vous adresser au bureau de la population de la commune. Avant de vous y rendre, veuillez contacter le bureau de la population au numéro 288040221 pour demander un rendez-vous.*

LASEP - Association Sportive de_____

Formulaire d'inscription / Einschreibungsformular **Année scolaire 2023-2024**

Cotisation / Jahresbeitrag : 40 €

Prière de remplir une fiche par enfant et de la remettre au dirigeant LASEP avant la première séance d'entraînement.

Bitte für jedes Kind ein Formular ausfüllen und vor der ersten Trainingseinheit beim LASEP-Trainer abgeben.

L'enfant à inscrire - Das einzuschreibende Kind

Cycle ____ Nom _____ Prénom _____ Sexe **O** féminin **O** masculin
Zyklus Name Vorname Geschlecht weiblich männlich

Date de naissance _____/_____/_____ Matricule _____ _____ _____ _____ _____
Geburtsdatum Erkennungsnummer

Adresse: Numéro et rue, code postal, localité / Hausnummer und Straße, Postleitzahl, Ortschaft

_____

Bâtiment scolaire/ Schulgebäude / Maison Relais: _____

Titulaire de classe _____ Maison Relais - Téléphone _____
Klassenlehrer(in)

Enfant à besoins éducatifs spécifiques (EBS) / Kind mit spezifischem Förderbedarf **O** Oui/Ja **O** Non/Nein

Personne responsable de l'enfant - Verantwortlicher des Kindes

Nom _____ Prénom _____ Parenté _____
Name Vorname Verwandtschaft

Tél./GSM privé _____ Email_____
Rufnummer privat

Tél. Travail _____ Matricule _____ _____ _____ _____ _____
Rufnummer Arbeit Erkennungsnummer

Adresse: Numéro et rue, code postal, localité / Hausnummer und Straße, Postleitzahl, Ortschaft

_____

En principe **avant** la séance d'entraînement de la LASEP, mon enfant est à la
Vor der LASEP-Trainingseinheit ist mein Kind (prinzipiell)
O maison/daheim **O** Maison Relais **O** autre/Sonstiges _____

En principe, **après** la séance d'entraînement de la LASEP, mon enfant
Nach der LASEP-Trainingseinheit (prinzipiell)
O est récupéré par / wird mein Kind abgeholt von _____GSM: _____
O se rend à la Maison Relais/geht mein Kind zur Maison Relais
O autre/Sonstiges _____

O Le/la soussigné(e) déclare l'exactitude des renseignements de ce formulaire d'inscription.
Der/Die Unterzeichnende erklärt die Informationen dieses Einschreibungsformulars für richtig.

O Le/la soussigné(e) **accepte** les traitements indiqués dans le registre des activités de traitement consultable sur le site www.lasep.lu, des données à caractère personnel susindiquées, même des données dites "sensibles".
Der/Die Unterzeichnende **erklärt sich einverstanden** mit der Datenverarbeitung, so wie sie im Register zur Verarbeitung der oben aufgeführten persönlichen und gegebenenfalls "sensiblen" Daten steht, das auf der Webseite www.lasep.lu einsehbar ist.

Date/Datum nom et signature / Name und Unterschrift

LASEP - Association Sportive de _____

Formulaire de renseignement / Auskunftsformular **Année scolaire 2023-2024**

Pour le bien-être de votre enfant, nous vous prions de bien vouloir remplir cette fiche consciencieusement.

Für das Wohlbefinden Ihres Kindes bitten wir Sie, dieses Formular gewissenhaft auszufüllen.

Renseignements médicaux / Gesundheitliche Auskünfte

Nom et prénom de l'enfant: _____

L'enfant est-il allergique aux piqûres d'insectes? **O** Oui **O** Non
Ist ihr Kind allergisch auf Insektenstiche? Ja Nein

Autres allergies **O** Oui **O** Non si oui, laquelle _____
Andere Allergien Ja Nein wenn ja, welche

Veuillez indiquer les autres difficultés de santé! (p.ex. asthme, crises convulsives, épilepsie, diabète)
Bitte geben Sie die weiteren gesundheitlichen Probleme an! (z.B. Asthma, Fieberkrämpfe, Epilepsie, Diabetes...)

_____

L'enfant suit-il actuellement un traitement médical? **O** Oui **O** Non
Wird Ihr Kind zurzeit ärztlich behandelt? Ja Nein

Si oui, quel traitement? _____
Wenn ja, welche Behandlung ?

Est-ce qu'un PAI (projet d'accueil individualisé) a été établi? **O** Oui **O** Non
Besteht ein PAI (projet d'accueil individualisé)? Ja Nein

Recommandations des parents_____
Empfehlungen der Eltern

Natation / Schwimmen

Mon enfant sait nager 100 m* **O** Oui **O** Non
Mein Kind kann 100 m weit schwimmen * Ja Nein

*suivant / gemäß dem règlement grand-ducal du 31 juillet 1990 établissant des mesures de sécurité dans l'intérêt de la natation scolaire ; Chapitre 4 ; Art.16

En cas d'urgence / Im Notfall

Personne(s) à contacter en cas d'absence de la personne responsable de l'enfant (Nom et tél.).
Person(en) welche bei Abwesenheit des Verantwortlichen des Kindes zu benachrichtigen ist (sind) (Name u. Rufnummer)

1._____ 2. _____

O Le/la soussigné(e) déclare l'exactitude des renseignements de ce formulaire de renseignements.
Der/Die Unterzeichnende erklärt die Informationen dieses Auskunftsformulars für richtig.

O Le/la soussigné(e) **accepte** les traitements indiqués dans le registre des activités de traitement consultable sur le site www.lasep.lu, des données à caractère personnel susindiquées, même des données dites "sensibles".
Der/Die Unterzeichnende **erklärt sich einverstanden** mit der Datenverarbeitung, so wie sie im Register zur Verarbeitung der oben aufgeführten persönlichen und gegebenenfalls "sensiblen" Daten steht, der auf der Webseite www.lasep.lu einsehbar ist.

Date/Datum nom et signature / Name und Unterschrift

LASEP - Association Sportive de _____

Indications concernant le règlement général sur la protection des données (RGPD) et la discipline pendant les activités LASEP **Année scolaire 2023-2024**

Nom et prénom de l'enfant : _____

Photographies, vidéos, enregistrements vocaux

O Le/la soussigné(e) _____ **accepte** que d'éventuels photos, vidéos ou enregistrements vocaux de son enfant soient pris, en tout lieu, individuellement et/ou collectivement, en relation avec les activités de la LASEP, et marque son consentement au traitement de ces photos aux conditions suivantes:

- archivage par la LASEP,
- publication:
  - sur le site de la LASEP, du MENJE ou d'un autre ministère,
  - sur le site du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois,
  - dans les communiqués et publications de la LASEP,
  - dans un support médiatique publié ou diffusé en collaboration avec la LASEP, même en dehors du cadre éducatif.

O Le/la soussigné(e) _____ **refuse** que d'éventuels photos, vidéos ou enregistrements vocaux de son enfant soient pris.

Information de la personne responsable de l'enfant :

L'association sans but lucratif "Ligue des Associations de l'Enseignement Fondamental", établie et ayant son siège à L-8009 STRASSEN, 3 Route d'Arlon, traite, conformément au registre des activités de traitement consultable sur le site www.lasep.lu, des données à caractère personnel fournies par la personne concernée avec l'assentiment de celle-ci avec information que la personne concernée dispose des droits suivants (explicités sur le site www.cnpd.lu):

- droit d'accès sur demande
- droit de rectification
- droit à l'effacement
- droit d'opposition
- droit d'introduire une réclamation auprès de la CNPD

Discipline pendant les activités de la LASEP :

Vous pouvez facilement imaginer que les responsables des activités LASEP sont parfois confrontés à des problèmes de discipline. Voilà pourquoi ils vous prient de bien vouloir encourager vos enfants à suivre les règles de bonne conduite indispensables pour une vie en groupe harmonieuse.
Toutefois le Conseil d'Administration de la LASEP se réserve le droit de refuser la participation à une ou plu- sieurs séances d'entraînement à tout enfant qui refuse d'accepter ces règles et de s'intégrer au groupe.

Merci pour votre collaboration.

DATE: NOM ET SIGNATURE:

LASEP Helperknapp 2023-2024: Autorisation Airtramp

Il est possible que le dirigeant/ la dirigeante responsable du groupe LASEP de votre enfant organise à un certain moment de l'année des activités sportives sur l'Airtramp. L'Airtramp est un grand matelas gonflable dont l'utilisation permet entre autres l'amélioration de la motricité globale (l'équilibre, les coordinations), de l'endurance, de la concentration, de la confiance en soi et de l'état émotionnel des enfants.

Pour des raisons d'organisation, veuillez s.v.p. remplir déjà maintenant la souche ci-dessous et la renvoyer ensemble avec les autres documents d'inscription au secrétaire de la LASEP Helperknapp. Le dirigeant / la dirigeante responsable du groupe LASEP de votre enfant informera les parents et/ou les enfants (selon l'âge) à l'avance quand il/elle organise des activités sur l'Airtramp. Ainsi, les enfants auront l'occasion d'amener les vêtements y nécessaires au bon moment.

Vêtements nécessaires

Pour les activités sur l'Airtramp, votre enfant devra mettre les vêtements suivants :

- un pantalon long sans boutons et sans tirette (jogging, legging)
- des chaussettes antidérapantes (nylon interdit!)
- un tricot avec manches longues

Maladies et problèmes physiques posant un problème

Sachez que les maladies et problèmes physiques suivants peuvent avoir des conséquences graves lors de l'utilisation de l'Airtramp:

- épilepsie
- problèmes cardiaques
- problèmes de tension
- asthme
- diabète
- problèmes avec le dos (lordose, scoliose)
- problèmes avec les oreilles (drainage)
- maladies infectieuses de la peau

Au cas où vous auriez un doute en ce qui concerne la condition physique de votre enfant, veuillez impérativement consulter un médecin afin de certifier que l'utilisation de l'Airtramp ne présente pas de danger réel pour votre enfant.

Par la présente, je soussigné(e) …… (votre nom), père / mère / tuteur / tutrice de l'enfant …… (nom de l'enfant) ai pris connaissance des conditions d'utilisation de l'Airtramp et

□ **autorise** l'enfant à participer aux activités proposées sur l'Airtramp.

□ **n'autorise <u>pas</u>** l'enfant à participer aux activités proposées sur l'Airtramp.

Date et signature ……..